

소아 폐렴

Pneumonia in Children

Pneumonia is an infection in the lungs often caused by bacteria or a virus. When a child gets pneumonia, tiny air sacs in the lungs can fill with fluid. This fluid blocks the air sacs and oxygen cannot get to the body from the lungs.

폐렴이란 세균이나 바이러스가 폐에 침투하여 생기는 감염증입니다. 어린이가 폐렴에 걸리면 폐포라고 하는 폐 속의 아주 작은 공기 주머니에 체액이 찹니다. 이러한 액체가 폐포 순환을 막아 폐를 통해 몸 속으로 산소가 전달되지 않습니다.

Signs of Pneumonia

- Chills
- Fever
- Chest Pain
- Cough
- Feeling very tired
- Trouble breathing or fast breathing
- Poor appetite or poor breast or bottle feeding
- Muscle aches

폐렴의 증상

- 오한
- 체열
- 가슴 통증
- 기침
- 심한 피로감
- 호흡 곤란 또는 숨가쁨
- 식욕 부진 또는 모유나 우유 수유를 거부함
- 근육통

Your Child's Care

Your child's doctor will listen to your child's lungs. Your child may have a chest x-ray and a sample of his or her mucus checked for germs. This is called a sputum culture.

- If the cause is bacteria, your child's doctor may order antibiotics. Give the medicine as directed. Be sure to give **all** of the medicine, even if your child feels well.
- Your child may be given medicine to ease chest pain or coughing. Give the medicine as directed.

자녀를 돌보는 방법

의사가 자녀의 폐에서 무슨 소리가 나는지 듣습니다. 흉부 X레이를 촬영하고 점액에 세균이 있는지 샘플을 채취할 수도 있습니다. 이를 객담 검사(세균 배양)라고 합니다.

- 폐렴의 원인이 세균인 경우, 의사가 항생제를 처방할 수 있습니다. 의사의 지시대로 약을 복용하도록 합니다. 자녀의 몸 상태가 나쁘지 않더라도 복용하는 의약품 이름을 모두 알려주어야 합니다.
- 가슴 통증이나 기침을 완화하는 약을 처방할 수도 있습니다. 의사의 지시대로 약을 복용하도록 합니다.

- Have your child spit any mucus coughed up into a tissue and throw it away. Do not let your child swallow mucus if possible.
- Do not give over the counter (OTC) cough medicine without asking your child's doctor first. Your child needs to cough and bring up the mucus. Coughing is the body's way of clearing the infection from the lungs.
- Make sure your child gets plenty of rest.
- Keep your child away from people who are smoking.
- Have your child drink water. Ask your child's doctor how much to give.
- Keep all appointments with your child's doctor. Follow up with your child's doctor as directed, even if your child is feeling better.
- 목 안에 점액이 차서 답답해 하면 티슈에 기침해서 뱉어내도록 하여 버립니다. 가급적이면 점액을 삼키지 못하도록 하십시오.
- 시중에서 판매하는 일반(OTC) 기침약을 먹으려면 우선 의사에게 상의부터 해야 합니다. 자녀가 기침을 해서 점액을 뱉어내도록 해야 합니다. 기침은 몸이 폐에서 감염을 없애는 나름의 방식입니다.
- 자녀가 충분히 휴식을 취하도록 해주십시오.
- 자녀를 흡연자 주변에서 멀리 떨어지게 하십시오.
- 물을 충분히 마시도록 하십시오. 마실 물의 양은 의사에게 문의하십시오.
- 의사와의 진료 예약을 꼭 지켜야 합니다. 자녀의 증상이 나아지더라도 의사가 지시한 대로 후속 진료를 받아야 합니다.

To prevent pneumonia:

- Teach your children to wash their hands before eating and after using the toilet.
 - Teach your children to cover their nose and mouth with a tissue or their sleeve when sneezing or coughing.
 - Keep your children away from people who are smoking.
 - Make sure your children get all of their vaccines or shots :
 - All children, starting at 2 months, should begin a series of vaccines that prevent bacterial pneumonia. Children older than 2 years may need a different vaccine. Check with your children's doctor.
 - To limit your children's risk of pneumonia, have them get a flu shot every fall. You can get pneumonia from the flu.
- ## 폐렴 예방법:
- 음식을 먹기 전이나 화장실에 다녀온 뒤에는 꼭 손을 씻도록 가르치십시오.
 - 재채기나 기침이 나오면 티슈나 소매로 코와 입을 가리고 하도록 가르치십시오.
 - 자녀를 흡연자 주변에서 멀리 떨어지게 하십시오.
 - 각종 예방주사를 놓치지 말고 맞혀야 합니다.
 - 2개월 이후부터 모든 어린이가 세균성 폐렴을 예방하는 예방접종을 몇 차례 받아야 합니다. 만2세 이상의 어린이라면 다른 종류의 백신이 필요할 수 있습니다. 의사와 상의하십시오.
 - 자녀가 폐렴에 걸릴 위험을 줄이려면 매 가을마다 독감 예방 주사를 맞는 것이 좋습니다. 독감이 폐렴으로 발전할 수 있습니다.

- Make sure your children are eating a healthy diet that includes fruits, vegetables, and whole grain foods.
- Make sure your children are getting plenty of sleep.
- Wash surfaces in the home that are touched often with soap and water or wipe with a disinfectant.

Call your child's doctor right away if your child has:

- Bluish-gray color to fingernails or lips
- Trouble breathing or fast breathing
- Nausea and vomiting
- A fever over 102 degrees F under the arm and is **older than 6 months**
- A fever over 100.4 degrees F under the arm and is **younger than 6 months**
- A fever for more than a few days after starting antibiotics

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- 과일, 채소와 통곡물 등을 포함한 건강한 식단을 지켜주십시오.
- 자녀가 충분한 수면을 취할 수 있도록 해주십시오.
- 집안에서 손이 자주 닿는 가구 등의 표면은 비누와 물로 자주 닦거나 소독제로 닦아냅니다.

자녀가 다음과 같은 증상을 보이는 경우 즉시 의사에게 연락하십시오.

- 손톱이나 입술이 파랗거나 회색을 띠는 경우
- 호흡 곤란 또는 숨가쁨
- 메스꺼움 또는 구토
- 아이가 **6개월 이상**이고 체온을 잤을 때 102°F(38.8°C) 이상의 열이 있는 경우(겨드랑이에서 잤을 때)
- 아이가 **6개월 미만**이고 체온을 잤을 때 100.4°F(38°C) 이상의 열이 있는 경우(겨드랑이에서 잤을 때)
- 항생제를 복용하고 며칠이 지난 뒤에도 열이 내려가지 않는 경우 등입니다.

문의 사항이나 우려 사항이 있으면 의사 또는 간호사와 상담하시기 바랍니다.